

行政院及所屬各機關公務出國報告提要

系統識別號：C09205423

出國報告名稱：考察「青年藝術家扶植計畫—Digital & Video Art Fair 數位暨錄像藝術博覽會參展」與德國科隆藝術博覽會。

頁數：56 含附件：是

出國計畫主辦機關/聯絡人/電話

行政院文化建設委員會/黃以潔/23432435

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

魏嘉慧/行政院文化建設委員會/第三處/專員/23434128

出國類別：1 考察

出國地區：德國

出國期間：94年10月25日至11月3日

報告日期：95年8月1日

分類號/目：

關鍵詞：科隆藝術博覽會

內容摘要：

本會為健全藝術生態發展，振興國內藝術產業、增加國內年輕藝術家在國際市場能見度及打開藝術市場通路，規劃辦理「青年藝術家扶植計畫—Digital & Video Art Fair 數位暨錄像藝術博覽會參展」，扶植台灣藝術家得以進入「國際藝術市場」與國際接軌，行銷我國當代藝術作品。

為扶植台灣青年藝術家，本會每年辦理「青年藝術家作品購藏計畫」之外，推動台灣青年藝術家進軍國際藝術市場的相關計畫，業依據台灣青年藝術家的創作風格和屬性，自全球數十多個藝術博覽會中，分析評估世界知名藝術博覽會作為參展目標。

為延續2005年威尼斯雙年展台灣館參展主題，優先選擇以「數位暨錄像藝術」為主題的DiVA Cologne作為本計畫參展的第一個藝術博覽會，期藉參

加本（94）年 10 月 29 日-11 月 4 日於德國科隆舉行的數位及錄像藝術的專業博覽會－DiVA Cologne，將台灣的數位及錄像藝術家推薦到歐洲藝術市場，尤其是 2005 年在威尼斯雙年展中廣受好評的郭奕臣作品，吸引多數媒體的注意；並將介紹台灣唯一的數位藝術團體－在地實驗的作品，讓歐洲更了解台灣數位藝術的發展現況。

本文電子檔已上傳至出國報告資訊網

目次

摘要.....	1
目次.....	2
壹、 考察目的.....	4-5
貳、 過程.....	6
參、 參訪活動.....	7-24
肆、 參展目的.....	25
伍、 展覽簡介.....	26-32
陸、 參展明細.....	33-34
柒、 成果說明.....	35-37
捌、 心得與建議.....	38-39
玖、 附錄：參展紀錄照片、新聞資料、文宣資料、媒體報導.....	40-57

壹、考察目的

國內景氣低迷，畫廊產業衰退，為避免畫廊產業外移，影響藝術市場生態，文建會基於對國內藝術產業生態發展的關心，94年除首次和畫廊協會共同合辦「第12屆的ART TAIPEI 2005台北國際藝術博覽會」強化了對國內年輕藝術家的扶植，並要求參展畫廊大量展出年輕藝術家的作品。希望藉由博覽會的形式，提供年輕藝術家更多的發展平台，也透過國內外畫廊經驗的交流，健全畫廊產業市場，並開拓國內青年藝術家市場性與國際性的提昇，協助將台灣的年輕藝術家推向國際。

文建會近年為健全藝術生態發展，振興國內藝術產業、增加國內年輕藝術家在國際市場能見度及打開藝術市場通路，規劃辦理「青年藝術家扶植計畫—Digital & Video Art Fair 數位暨錄像藝術博覽會參展」，讓台灣藝術家得以進入「國際藝術市場」，接觸更多的國際策展人、媒體、畫廊、收藏家，行銷我國當代藝術作品。

為扶植台灣青年藝術家，本會除每年辦理「青年藝術家作品購藏計畫」之外，研擬推動台灣青年藝術家進軍國際藝術市場的相關計畫，業依據台灣青年藝術家的創作風格和屬性，自全球數十多個藝術博覽會中，分析評估世界知名藝術博覽會作為參展目標。

為延續「2005年威尼斯雙年展」台灣館的主題，優先選擇以「數位暨錄像藝術」為主題的DiVA Cologne作為本計畫參展的第一個藝術博覽會，期藉參加94年10月29日-11月4日於德國科隆舉行的數位及錄像藝術的專業博覽會—DiVA Cologne，將台灣的數位及錄像藝術家推薦到歐洲藝術市場，尤其是此次在「2005年威尼斯雙年展」中廣受好評的郭奕臣作品，吸引多數媒體的注意；另介紹台灣唯一的數位藝術團體—在地實驗的作品，讓歐洲更了解台灣數位藝術的發展現況。

中華民國畫廊協會掌理國內畫廊業務，長期辦理國際藝術博覽會，對國內

外藝術生態及發展掌握甚深，本案委託中華民國畫廊協會承辦，負責統籌及協調相關參展人與單位、溝通展出內容、展場設計、文字論述等事宜。

日期：94年10月25日出發，11月3日返國。

行程包括：德國科隆藝術博覽會的開幕儀式、參訪科隆重要當代藝術美術館、當代藝術家重要展覽中心、科技藝術博物館、當代藝術博覽會、科隆大教堂展示空間及周邊城市文化設施等。

考察項目含博物館、美術館、設計中心等相關文化單位及設施，期程十天（行程表詳如附件）。

活動效益：本次考察可增進業務承辦人員了解歐洲地區之博覽會辦理情形與文化措施概況，藉供本會業務推動及研擬相關文化措施之參考。

貳、過程

日期	行程	行程規劃	活動地點	備註
第一天	10/25(二)	出發前往德國法蘭克福	台北-法蘭克福	
第二天	10/26(三)	抵達法蘭克福。	法蘭克福	
第三天	10/27(四)	現場瞭解參展單位佈展情形。 參觀著名的科隆大教堂。 晚間參加科隆藝術博覽會的開幕儀式。	科隆	
第四天	10/28(五)	參訪科隆藝術博覽會。晚間參加科技藝術博覽會的開幕儀式。	科隆	
第五天	10/29(六)	參訪科隆重要現代當代藝術美術館、當代藝術家重要展覽中心。晚間參加科隆藝術博覽會所安排科隆當地畫廊開幕酒會。	科隆	
第六天	10/30(日)	參訪波昂市立美術館、德國國家當代美術館、參訪古蹟、貝多芬故居等。	波昂	
第七天	10/31(一)	參訪聯合國文教組織文化遺產阿亨、荷蘭馬斯垂克。	阿亨、荷蘭馬斯垂克	
第八天	11/01(二)	參訪杜魯塞多夫現代美術館、設計博物館、教堂展示空間。	杜魯塞多夫	
第九天	11/02(三)	法蘭克福	法蘭克福	
第十天	11/3(四)	返回台北		



科隆大教堂



Art Cologne 是世界藝術博覽會的濫觴，今年在萊茵河沿岸辦理，有二十六國兩百六十家畫廊參展，多數是歐洲畫廊參展。美國和澳洲有零星幾家畫廊參展，韓國在政府的大力推動下有十一家畫廊參展。今年 Art Cologne 以錄像藝術先趨白南準為題，以〈Paik and beyond〉展出韓國的錄像藝術。吸引了七萬二千參觀人次，成交額超過八千萬美元，比去年成長了一千萬美元，Art Cologne 是排名第二的國際博覽會。德國畫廊最密集的科隆市是歐洲收藏家最集中也最熟悉的交易菁華區，Art Cologne 占地利之便，因為這裡直接連結了義、法、比、荷、盧森堡和摩納哥等國的交易市場和收藏家。

10/26（四）勘查展場。

第一天到展場全天等待工人施工。

10/27（五）參觀著名的科隆大教堂。晚間參加科隆藝術博覽會的開幕儀式。

第二天上午 9 時一行人出發至市區轉赴百貨公司尋找展場照射燈，兩位藝術家郭奕臣、張賜福現場佈展，下午展場佈展完成。傍晚由留德十年吳介祥博士帶我至萊茵河畔現代美術館參觀，及到河對岸藝術大學欣賞萊茵河沿岸



風光，當地很多居民在溜冰及攀壁岩等休閒活動。晚上預展酒會熱鬧開幕，觀眾絡繹不絕至會場參觀及選畫作至晚間十二時人潮才逐漸散去，回程大多人手一張作品，令人欽羨該地藝文風氣鼎盛。

10/29（六）參訪科隆重要現代當代藝術美術館、當代藝術家重要展覽中心。參觀科隆大教堂，柯隆大教堂位於萊茵河畔是世界首屈一指哥德式建築物。大教堂高157公尺，內部長144公尺，寬86公尺於1248年動工興建，1880年才全部完工。

大教堂仿法國歌德式建築，如夏特爾等大教堂，教堂內部的祭壇、琉璃窗等均是一流傑作。

10/30（日）參訪波昂市立美術館、德國國家當代美術館、參訪古蹟、貝多芬故居等。



科隆大教堂旁雕像下半身維修中，上半身做成樣品屋，供人觀賞。



科隆市區重要街道，觀光客匯集處，所置醒目博覽會文宣品



波昂市區內古城牆

參觀波昂現代美術館，參訪波昂市立美術館、德國國家美術館與貝多芬故居。

波昂位於科隆南 30 公里，人口超過 30 萬的德國大型城市，為北威州十大城市之一，也是重要的政治中心。1949 年到 1990 年波昂是聯邦德國（西德）首都，直到 1999 年仍是政府所在地。現波昂還駐有 6 個聯邦部門，是德國第二大政治中心。1996 年聯合國的環境和發展事務組織也駐在這裡。

波昂美術館造形超現代的美術館，以 20 世紀當代藝術收藏著稱，波伊斯的作品是鎮館之寶，大師級的複製品做為紀念品也是值得推廣的文化創意產業，波昂擁有很多重要的博物館與文化古蹟，例如貝多芬故居，August Macke 故居和音樂家舒曼故居現已成博物館，市區可見舊古城與城堡，新舊建築夾陳，不顯突兀，吸引無數的觀光客。

10/31（一）參訪阿亨、荷蘭馬斯垂克

今天是萬聖節，美術館博物館都不開放，參訪阿亨市、荷蘭馬斯垂克市。

阿亨大教堂是德國第一座被列入世界人類文化遺產的瑰寶，地處德國邊境，是德、比、荷三國交界處，歷史上是歐洲中古政治中心，查理曼大帝以該地為法蘭克王國的首都，是多位國王的駐地或行宮。阿亨具有豐富療效的硫磺溫泉，吸引大批觀光人潮。阿亨有德國最古老的大教堂(Dom)及羅馬時期所遺留下來的露天浴場其歷經多次擴建，因此教堂建築也呈現多種風格，包括羅馬式、哥德式與巴洛克風格。這是查理曼大帝卡洛林王朝時代至今僅存極少數建築之一，二次大戰期間，該地被毀的面積高達三分之二，大教堂也嚴重受損，核心部分是八角形主堂，以 8 扇窗戶支撐，由於歷史地位、建築風格以及收藏於其內的曠世藝術精品，內奉查理曼大帝了遺骨。



Art Cologne 展場公共空間



波昂現代美術館





波昂市政廳

參訪荷蘭邊界古城馬斯垂克，距阿亨車程約 50 分鐘，馬斯垂克位於荷蘭，與比利時、德國毗鄰，是荷蘭最古老的城市。自古即因位於馬斯河的交通要衝而繁榮。近年更因為在此地簽署了歐洲聯盟條約，通稱為馬斯垂克條約(Treaty of Maastricht)，而名噪一時。現正式劃歸荷蘭所有，如今該地不再是軍事要塞的重地，有多達 1,450 處的古蹟與多國色彩的文化仍舊吸引著世界各地的觀光客。在馬斯垂克蜿蜒的石磚道路上信步而行，宛如置身於中世紀。



阿亨大教堂



11/01（二）參訪杜魯塞道夫現代美術館、設計博物館、教堂展示空間。

參訪杜塞道夫美術館、博物館及各項文化設施

杜塞道夫（德語：Duesseldorf, 英語：Dusseldorf），位於萊茵河畔，是德國北萊茵-威斯特法倫的州首府。市區人口有約 57 萬人，是德國廣告，服裝和通訊業的重要城市。杜塞道夫是 19 世紀德國詩人海因里希·海涅的出生地。





在第二次世界大戰之時，杜塞道夫幾乎被同盟國空軍的日夜轟炸夷為平地，但在戰後積極重建。杜塞道夫在 1946 年成為北萊茵-威斯特法倫州的首府。

杜塞道夫是德國廣告，服裝和通訊業的重要中心。市區內共有約 1000 所廣告公司，其中包括了以杜塞道夫為基地的德國三大廣告公司（BBDO Group Deutschland, Grey Group Deutschland 和 Publicis Group Deutschland）。通訊業是近年來在杜塞道夫急速發展的行業。

海因里希·海涅大學位於市區南部。其他的藝術教育機構有克拉拉·舒曼音樂學院（Clara Schumann Musikschule）、羅伯特·舒曼音樂學院（Robert Schumann Musikhochschule）、杜塞道夫藝術學院，著名的校友包括 Joseph Beuys, Paul Klee 和奈良美智等。

老城區（Altstadt）-區內保留著許多古老建築物，酒吧及各國風味的餐館林立。國王大道為杜塞道夫著名的高檔名品店街。

杜塞道夫音樂廳建築物由天文行星儀館改建而成，目前仍留著原始建築的半圓形屋頂，它可和柏林愛樂廳媲美。



杜塞多夫的美術館，位於宮廷花園最北端，館藏萊茵河地區的藝術家作品為主，從文藝復興到現代的雕塑、繪畫、工藝、版畫等作品收藏頗為可觀，其中古典大師如魯本斯、哥雅、德國表現主義畫家作品都有收藏，並另闢玻璃館，展示古今玻璃工藝品。

原定首要參觀的杜塞多夫的 kunstsammlung 美術館，就是 k20,k21。爲了找這美術館，從火車站沿著國王大道並繞了萊茵河邊一大圈，遍尋不著，卻沿途順道參觀杜塞多夫的美術館與其他數間博物館，最後在回程途中才看到這間美術館，原來美術館名稱已改。



k20 美術館外牆正在整修，正逢「Henri Matisse 馬諦斯 - 形貌、顏色、空間展」主要作品中描寫室內裝潢陳設、靜物和室內人物的作品。馬諦斯擅長將構圖平面化和裝飾圖文化，讓畫面有一貫的感覺，加上鮮豔的顏色構圖的休息者、靜物、和像靜物的女人、窗外景色等，既平和又亮麗地整合畫面，讓人看了他的作品產生愉悅感。此次展覽難得地網羅了世界各地馬諦斯的作品，以饗觀眾，應是為紀念他逝世 50 週年所辦，是我所看到他作品在歐美各大美術館規模最大最完整的一次特展。

另展示畢卡索於 1910-40 年間的創作作品，及安迪沃荷，李思登斯坦等 20 世紀普普藝術巨匠們的名作，呈現現代美術發展的脈絡。

克利自 1931 年起曾任教於杜塞道夫美術學院 3 年，在此也有 92 件作品展出。另有許多超現實主義大師級的作品，如恩斯特、達利、米羅、基里科等，作品精彩讓人流連忘返。







台灣的數位及錄像藝術創作環境，在經過多年的努力：大型優質的相關展覽之舉辦與觀摩、策展人與學術單位的研討與推廣、政府及相關單位的輔導，使得年輕的藝術家得以專心於創作，並陸續獲得國際的肯定。

2005 年威尼斯雙年展中，台灣館便以錄像藝術為主軸，策劃出的「自由的幻影」一展，在國際媒體中獲得廣泛討論，並有數位藝術家的作品倍受詢問。

對於這些台灣優質藝術家們的成熟作品，現在開始的國際策略除了在威尼斯雙年展等展覽中曝光，更應該將舞台延伸到國際藝術博覽會中，讓更多的策展人、媒體、國際畫廊、收藏家，接觸、了解台灣藝術家及其作品，讓台灣藝術家除了參加全球各地學術性的展覽之外，也得以進入「國際藝術市場」。

在日本，像現今國際知名的藝術家森村泰昌、宮島達男等，便都是先在威尼斯雙年展中曝光後，接著參加歐洲的藝術博覽會，延續國際藝術界對其的印象，奠定其在歐洲藝術市場的地位及影響力。

本會為扶持台灣青年藝術家，除了每年辦理「青年藝術家作品購藏計畫」外，進一步委託中華民國畫廊協會研擬推動台灣青年藝術家進軍國際藝術市場的相關計畫，依據台灣青年藝術家的創作風格和屬性，自全球數十多個藝術博覽會中，分析評估數個藝術博覽會作為參展目標。

延續 2005 年威尼斯雙年展台灣館的主題，優先選擇以「數位暨錄像藝術」為主題的 DiVA Cologne 作為本計畫參展的第一個藝術博覽會，希望藉由參加這個數位及錄像藝術的專業博覽會—DiVA Cologne，將台灣的數位及錄像藝術家推薦到歐洲藝術市場，尤其是此次在威尼斯雙年展中廣受好評的郭奕臣，其作品受到多數媒體的高度肯定；並且介紹台灣唯一的數位藝術團體—在地實驗的作品，更完整呈現了台灣數位藝術的發展現況。

展覽簡介

DiVA 數位及錄像藝術博覽會簡介

DiVA—Digital & Video Art Fair，是目前全世界唯一以數位藝術及錄像藝術為主的藝術博覽會。

主辦單位是以紐約為據點，推廣數位及錄像藝術的非營利組織；觀念在於，自從攝影發明之後，藝術曾經因此受到顯著的影響；到了 21 世紀，隨著科技的進步與數位化的便捷，藝術家的創作因此更加自由，藝術的型態畢竟也會因此而有更一階段的蛻變。FR&RE iNDEPENDENT 認為，這些藝術需要進一步的受到支持與開發，在市場上也應該更受到注目，因此開始成立 DiVA 這樣一個專業的藝術博覽會。

DiVA 成立於 2005 年 3 月，在短短的半年中已經舉辦過兩次博覽會：一次在紐約、一次在布魯塞爾；而 10 月分別在巴黎、科隆展開另外兩次的展覽。DiVA 的博覽會除了各畫廊的展區外，都會舉行一場知名藝術家的特展：紐約展出法國錄像藝術家 Bruce Nauman 回顧展、巴黎紀念法國表演藝術家 Marina Abramovic、科隆則向韓國錄像先驅白南準致敬。

DiVA Cologne 簡介

這次要參加的 DiVA Cologne，是和歐洲成交量第二高的 Art Cologne 同一時間舉行，因此吸引了眾多歐美畫廊、收藏家、國際媒體、策展人等來共襄盛舉。

時間：2005 年 10 月 29 日—11 月 1 日

地點：EXPO XXI Cologne

佈展：2005 年 10 月 27 日上午 9 點起

開幕：2005 年 10 月 28 日下午 4 點起

參展藝術家簡介

參展藝術家：郭奕臣、在地實驗、王福瑞

郭奕臣 Kuo I-chen

1979 年生，台北藝術大學科技藝術研究所肄業，為 2005 年威尼斯雙年展台灣館參展作家，參展作品《入侵普里奇歐尼宮》，在國際媒體中深受好評。

展覽

2005 第五十一屆威尼斯雙年展「自由的幻象」普里奇歐尼宮，威尼斯，義大利

2005 「上海青年雙年展：視覺驚艷國際特別邀請展」，明園文化藝術中心，上海，中國

2005 「溫州藝術季II：心感地圖」，台北，台灣

2005 「The New Taiwanese - Digital Witnesses」，關渡美術館，台北，台灣

2005 「PILOT2 International Art Forum」，倫敦，英國

2005 「graf media gm : Yokohama」，橫濱，日本

2004 「台北雙年展2004：在乎現實嗎？」，台北市立美術館，台北，台灣

2002 「C02台灣前衛文件展」，華山藝文特區，台北，台灣

參展作品： 入侵計劃，2005，錄像裝置 失訊，2005，錄像作品

入侵探討的除了真實與虛幻的轉換，也同時傳達二種相隨的情緒—發現的驚喜和離去的惆悵，相遇的驚喜和隨後的失落；失訊同樣的也是一件可令人反覆回味的作品：開始與結束、故鄉與異地、陌生與熟悉、親近與脫離等。



■ 郭奕臣參展作品，左：入侵普里奇歐尼宮，2005，錄像裝置；右：失訊，2005，錄像作品

在地實驗 Etat Lab

在地實驗成立於 1995 年，首創台灣第一個現代藝術網站，並開放免費網路資源，供國內

藝術團體與個人架設網站，如伊通公園、新樂園、原型藝術、嘉義鐵道藝術村等。委託代管台灣前衛文件展網站，企劃執行「異響 B!AS」聲音藝術展，首創國內聲音藝術專題展覽。2004 擔任國立台灣美術館「漫遊者—國際數位藝術大展」策展團隊，2005 年策劃執行於台北市立美術館展出「異響 B!AS—國際聲音藝術展」。除了藝術專業的策展能力外，在地實驗所成立的「媒體實驗室」，作品也曾受邀於台北當代藝術館、南韓首爾 Total Museum、高雄貨櫃藝術節、台北國際燈節等展出。並獲台北翡翠水庫管理局邀請，設置公共藝術作品，永久展示於水資源博物館。

藝術家：黃文浩

1959 年生於台灣彰化，畢業於中國文化大學植物學系。自 1983 年迄今一直從事現代藝術之創作，曾多次入選國內各項現代美展，並發表多次個展。1988 年與莊普、劉慶堂等人共同成立「伊通公園現代藝術空間」。

1995 年，成立「在地實驗」，擔任藝術總監。2000 年，與顧世勇、張賜福、王福瑞共同成立在地實驗[媒體實驗室]，持續進行互動裝置的藝術性探索及技術研發，並共同發表作品《[T]Art》、《黃色潛水艇》等多項新媒體藝術作品。曾任「環境文化改造協會」常務理事、「SOCA 現代藝術協進會」理事，「漫遊者-2004 國際數位藝術大展」策展團隊展覽統籌，2005 年，「異響—國際聲音藝術展」策展人、「故宮新媒體藝術中心初步空間規劃研究案」計畫主持人。

藝術家：張賜福

1968 年生於台北市。

學歷

2003 國立台北藝術大學科技藝術研究所

1990 國立政治大學哲學系

經歷

2005 台北市立美術館「異響國際聲音藝術展」技術指導

2004 國立台灣美術館「漫遊者國際數位藝術大展」技術總監

2000 在地實驗[媒體實驗室]成員

1998 在地實驗[網路電視台]台長

1997 基隆培德工家戲劇科音響技術講師

1992 廣電基金電視節目企劃班第六期結業

主要展出

2005 「睛魚」(Etat Lab)，多媒體裝置；2005 藝術博覽會，台北

2004 「睛魚」(Etat Lab)，多媒體裝置；2004 台灣燈會藝術燈區，台北

2003 「無盡的中間」(Etat Lab)，互動影像裝置；台北國際藝術村，台北

2003 「位元波」，錄影；台北藝術大學，台北

2002 「無盡的中間」(Etat Lab)，互動影像裝置；伊通公園，台北

2002 「In Between」(Etat Lab)，互動影像裝置；Total Museum，漢城

2002 「零度波動」，互動影像裝置；在地實驗，台北

2001 「黃色潛水艇」(Etat Lab)，複合媒材；台北當代藝術館，台北

2001 「破點」，互動影像裝置；在地實驗，台北

2001 「抹去的風景」(Etat Lab)，錄影裝置；高雄國際貨櫃藝術節，高雄

得獎作品

2005 「悲秋」，音樂創作，台灣原創音樂大獎第一名

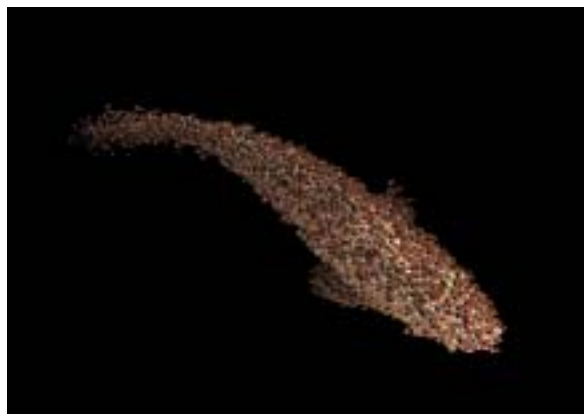
2003 「位元波」，錄影，入選「Bias 異響聲音藝術展」

2000 「台北夜景」，錄影，入選公視「映象 2000」

1998 「黑水溝」，音樂創作，音樂人交流協會' 97 十大專輯演唱獎

藝術家：王福瑞簡歷詳見於後。

參展作品：睛魚，2005，錄像裝置 作品以一個大型魚類緩慢悠遊的型態，在第一次接觸時便傳達不同於現實的時間感，在跟隨大魚的擺尾前行的過程中，觀眾自身彷彿也感受到



從容與自在。但是當觀眾在仔細檢視畫面後，會發現那原本該是佈滿金黃鱗片的大魚，竟然是由無數眼睛所聚集而成的共同體，並在好奇的觀看著觀眾的一舉一動，形成有趣的互動。

作品靈感啓發自深海小魚的群聚，嚇阻其他獵食者的攻擊，以便在其中得到安全的保障；每一個個體都必須在自我的獨立運作、觀察外在環境的生存本能外，與其他同類保持同步的運動。就像是身處於網路時代的人們的自我認同，在分散性的個體獨立運行時，透過訊息的同步化機制，行爲也必然建立在符合整體共同願景的基礎之上。

王福瑞 Wang Fujui

音響藝術創作者，於 1993 年成立台灣首一實驗音樂廠牌 NOISE，並為在地實驗組織成員。曾參與澳洲、德國、奧地利等地之展覽及聯合創作，現任教於國立台北藝術大學科技藝術研究所。

經歷

1993 成立台灣首一實驗音樂廠牌 NOISE，發行刊物、卡帶、CD

1995 以「精·神·經」為名，開始實驗聲音/影像創作(於舊金山)

1998 架設 NOISE@Taiwan 網站

2000 在地實驗[媒體實驗室](EtatLab)成員

2003 策劃「Bias 異響」台灣首一聲音藝術展

2003 國立台北藝術大學科技藝術研究所授課 Max/Msp/Nato/Jitter, Pd/Gem 互動程式設計

主要展出

2000 「雜訊」，錄影裝置；「驅動城市 2000：創意空間連線」展，華山藝文特區，台北

2001 「黃色潛水艇」(EtatLab)，複合媒材；台北當代藝術館，台北

2001 「關節反射」，互動影像/聲音裝置；在地實驗，台北

2001 「破浪」，聲音作品；AO:Audio Ony Sound Gallery，MAAP 2001，澳大利亞

2001 「抹去的風景」(EtatLab)，錄影裝置；高雄國際貨櫃藝術節，高雄

2002 「Hear You Can't Hear」，網路影音作品；參與"Devolve Into II" 國際影音串流計劃；奧地

利 ORF Klangtheater Wien 和德國 Intermedium 2 at ZKM Karlsruhe

2002 「潛行者」，互動影像裝置；在地實驗，台北

2002 「In Between」(EtatLab)，互動影像裝置；Total Museum，韓國

- 2002 「T-Art」(EtatLab)，互動影像裝置；伊通公園，台北
- 2003 「T-Art」(EtatLab)，互動影像裝置；台北國際藝術村，台北
- 2003 「飛點」，單頻道錄影；在地實驗，台北
- 2004 「睛魚」(EtatLab)，互動影像裝置；台北縣政府，台北縣
- 2004 「出水荷吟」，聲音裝置；關渡花卉藝術節，台北
- 2004 「雜訊」，錄影裝置；媒體城市，台北當代藝術館，台北
- 2004 「祥瑞之光」，互動裝置；Co4，鳳甲美術館，台北
- 2005 「祥瑞之光」，互動裝置；Co4，交大藝文中心，台中
- 2005 「曾經通過的片刻」，單頻道錄影；當代公民，蘭州派出所，台北
- 2005 「睛魚」(EtatLab)，3 頻道錄影；世貿，台北
- 2005 「iPure/純境」，互動聲音裝置；後石器時代，世貿，台北

實驗聲響作品

- 1997 "Killng Me Softly With Noise" 專輯, Noise/Taiwan
- 1998 "Soundtracks for Bride of Sevenless" 專輯, Auscultare Research/USA
- 1999 "1,2,3,0" mini-CD, Noise/Taiwan
- 2001 "Studie I " mini-CD, Noise/Taiwan
- 2003 “Poise” CD
- 2004 “異響/Bias” CD/Dvd 專輯
- 2004 “One Love” CD 專輯

實驗影像作品

- 1998 「死景」
- 1999 「花影」，入選台北電影節
- 2000 「雜訊」，入選公視「映象 2000」
- 2000 「深夢」，入選公視「映象 2000」
- 2000 「精神經」實驗影音作品集 VCD
- 2001 「雜訊」，iMages Festival 影展參展，加拿大
- 2002 「轉啊轉」

2003 「WaterDrome」,「Bias 異響」聲音藝術展,台北

2003 「飛點」

2005 「曾經通過的片刻」

參展作品：純境，2005，錄動聲音裝置

一個充滿插頭與插座的特殊裝置，開啓通往精神上非現實的純淨之境。每個插座產生不同的聲音與影像，觀眾可自由組合，在隨機與多重可能性中，賦予螢幕中宛如星光透出藍色天空的超現實影音，產生變化不斷的流動與活化。人的感官神經也被觸發，在簡約的聲音音律與行雲般的抽象影像中，進入抽離淨化的純然狀態。



■ 王福瑞參展作品，純境，2005，錄動聲音裝置

參展作品明細

作品	作者	作品資訊	所需設備	展出備註
失訊	郭奕臣	錄像，2005	投影機	需投影機架
Lose Contact	Kuo I-Chen	video，2005	DVD 放映機 音響設備、擴大機	
入侵計劃	郭奕臣	錄像裝置，2005	投影機 2 台	簡易版
Invade DiVA	Kuo I-Chen	video installation， 2005	筆記型電腦 2 台 (作品+資料呈現) 音響設備、擴大機	現場並撥放作品紀錄
睛魚	在地實驗	錄像裝置，2005	液晶螢幕 2 台	需液晶螢幕壁掛架
Eye Fish	Etat Lab	video installation， 2005	Mac Mini 2 台	
純鏡	王福瑞	錄動聲音裝置，2005	Mac Mini 1 台	需照明燈具
i-Pure	Wang Fujui	Interactive Sound Installation，2005 26x26x8cm, 3 pieces	耳機 插座	

成果說明

預展酒會：8000 人次

參觀人數：3 萬人次

這次 DiVA Cologne 數位及錄像藝術博覽會位於科隆的展覽，是在新整修完成的 EXPO XXI Cologne，展場旁便有另一個以當代藝術為主的年輕博覽會 art.fair，並和 Art Cologne 科隆藝術博覽會距離約 5 分鐘的車程。DiVA Cologne 對於科隆人而言，雖然是一個新的、外來的博覽會，但是參觀反應仍然非常熱烈，預展酒會當天約有 8000 人光臨、整個博覽會期間也約有 3 萬人參觀人次。



預展酒會開幕真人現場表演

這次台灣的 4 位藝術家的展覽，明顯地比其他來自紐約、德國、義大利、荷蘭的畫廊表現突出，是整個展覽會中表現最為豐富、層次最為分明的參展畫廊；不但廣受媒體報導，也受到多名策展人的注意：波恩的錄像藝術雙年展策展人 Georg Elben 表現出對於台灣藝術家作品的高度興趣，德國 art.net 網站也評論台灣這次的參展表現，不但是 DiVA Cologne 整個展覽、甚至可說是 art.fair、Art Cologne 中最為新鮮有趣的作品。除了策展人外，

也有不少德國買家和畫廊頻頻詢問價格，德國漢堡的 White Trash Contemporary 畫廊和法蘭克福的 Galerie Adler 畫廊更希望能安排台灣藝術家在德國展覽。

DiVA 負責人 Thierry Alet 對於台灣藝術家的實力相當看好，並且希望台灣的畫廊及藝術家可以在次參加 DiVA 在美國及歐洲其他城市的展覽。



- DiVA Cologne 共約有 3 萬人次參觀，台灣藝術家登上國際舞台



■ DiVA Cologne 觀眾聚集於新苑藝術展位，仔細欣賞每件作品

接觸畫廊、策展人、媒體

姓名	單位	聯絡狀況	聯絡方法	備註
Ulrike Adler	Galerie Adler (法蘭克福)	對於郭奕臣作品有興趣，想要代理	Ulrike.Adler@GalerieAdler.com	
Nils Grossien	White Trash Contemporarty (漢堡)	對於郭奕臣作品有興趣，希望可以在漢堡展出	infowtc@mac.com	
Georg Elben	Videonale 波恩錄像雙年展策展人	對於郭奕臣作品有興趣，希望以後能安排其展出	elben@videonale.org	
Bryan Reyna	紐約獨立策展人	對於郭奕臣作品有興趣，2005年將在紐約策劃一個以時間為主題的展覽，對台灣其他藝術家作品表示高度興趣，詢問崔廣宇等藝術家作品	bryan@frereindependent.com	
Martha Rosler	藝術家、獨立策展人	曾參訪 2004 台北雙年展，對郭奕臣作品有印象並給予高度評價		
吳 蔚	策展人、 南方週末報資深記者	對台灣數位藝術作品給予高度評價，必對此次參展意義給予正面評價	fengduan@gmail.com	
Andreas	策展人	對此次參展的意義和	post@andreaswalthe	

Walthers 華安瑞		效果給予高度評價	rs.de	
吳 夢	典藏特派記者	採訪新苑藝術,介紹參 展作品		報導 p.32
art.net	德國 art.net 網站	報導台灣數位藝術作 品,認為台灣作品最為 精采		報導 p.27
Heinrich Schmidt	巴塞爾線上 TV VernissageTV	報導台灣數位藝術作 品		報導 p.28
DiVA 主辦單位		選定郭奕臣為主推藝 術家,於新聞稿中特別 介紹,並製作郭奕臣個 人 e-DM		新聞稿 p.22 e-DM p.24

心得與建議：

1. 台灣藝術 博覽會舞台曝光

這次在本會籌畫中的「青年藝術家扶植計劃」之下，委由中華民國畫廊協會推薦國內新苑藝術帶領台灣年輕藝術家，在歐洲重要藝術交易城市參加 DiVA Cologne 一展，為台灣新一代藝術家首次在博覽會的世界舞台上曝光。整個展覽不但引起大多數媒體的迴響，在參展過程中，藝術家及畫廊和觀眾之間的互動，讓台灣藝術更往國際邁出一大步。

參加博覽會，不但讓藝術家接觸到更多策展人，增加國際展出的機會，並且也讓台灣藝術更深一層進入市場機制，獲得收藏家的青睞。另一方面，對於畫廊而言，也是建立畫廊品牌的最佳時機，此次參展以後，新苑藝術便接獲義大利當代博覽會 MiArt 的邀約，已經成為國際間備受注目的新興畫廊。

2. 科技藝術 推廣方法新思考

科技藝術近幾年在台灣蓬勃發展、各美術館紛紛推出科技或數位藝術的大型展覽，藝術家較習慣於類似學術或展演機構中展出，缺乏推進交易市場的實戰經驗。

這次參加 DiVA Cologne 科技及數位藝術博覽會，除了解國際藝術博覽會現況及歐洲藝術市場成功之處，供本會未來推動國際藝術博覽會參考籌辦及展覽過程讓參加的畫廊及藝術家重新思考推廣科技藝術的方法，以求合適於藝術市場的表現、規格、價格，並且有機會觀摩其他國家之參展單位，為一難得之經驗。

3. 支持產業 扶植藝術家新典範

這次經由青年藝術家扶植計劃，本會成功地將台灣年輕藝術家推往國際舞台，更因為經由畫廊產業的承辦，建立了和產業合作的模式，使藝術家及畫廊產業－藝術產業最重要的兩面－同時穩健發展：扶植藝術家、也同時提升了台灣畫廊國際競爭的能力。

4. 此次參訪德國科隆國際藝術博覽會及波昂現代美術館，杜賽道夫當代美術館博物館，除看到精采的藝術作品並對當地觀眾參與盛況，把參觀博物館當休閒活動且全家出動選畫作，相較國內藝文人口與社會風氣大有可加強提升的空間、在推廣教育、義工的培訓及相關的配套措施、皆值得本會辦理國際藝術博覽會與相關視覺藝術展演活動借鏡。

5. 此次參與 DIVA 展所辦之貴賓証除參觀科隆外周邊城市包括波昂，杜塞道夫等各大博物館皆不需門票，火車票亦有優惠，各項人性化的服務對觀光客或一般民眾或參展單位的服務值得我國辦理相關國際活動借鏡。

6. Art Cologne 與 DIVA 展的文宣廣告在各重要街道、地鐵站出入口皆以極為醒目的方式呈現，以吸引觀眾或引導觀眾參與，獲很大成效。

7. 在德國短短幾天行程，除參與佈卸展與瞭解國際藝術博覽會辦理情形，並參訪各大博物館與各項文化設施，看到約上千件曠世名作，各大博物館經典作品與人類文化遺產讓人永生難忘，國際藝術博覽會作品則良莠不齊，價格亦令人眼花撩亂，觀眾參與則非常踴躍，此行收穫頗豐，惟行程緊湊，只能走馬看花，靠影像紀錄與相關資料整理加強記憶。

8. 在國外舉辦展覽各項費用極為高昂，而本次活動在極為精簡的經費下辦理，藝術家親自佈卸展並導覽，相關工作人員身兼數職，給藝術家及相關工作人員合理的待遇，爭取與編列相關經費將是未來努力目標，文化藝術活動尤其視覺藝術經費所佔比例偏低，對提昇文化水準有相當的影響，期望未來有更大改進的空間。

DIVA 展場介紹

圖片	說明
	<p>佈展風景</p> <p>在地實驗藝術家張賜福，正在裝置王福瑞之作品</p>
	<p>佈展風景</p> <p>藝術家郭奕臣，正在測試作品「入侵」</p>

圖片	說明
	<p>DiVA Cologne 入口 開幕當天吸引不少貴賓參加</p>
	<p>DiVA Cologne 開幕酒會 貴賓暢談博覽會內容</p>
	<p>DiVA Cologne 開幕酒會 新苑藝術展區聚集人潮</p>

圖片	說明
	<p>媒體採訪 科隆當地電視媒體拍攝新苑藝術展示現場</p>
	<p>媒體採訪 巴塞爾線上 TV VernissageTV 採訪新苑藝術</p>
	<p>媒體採訪 大會記者拍攝新苑藝術展覽現場</p>

圖片	說明
	<p>展場風景</p> <p>王福瑞作品「純境」，吸引觀眾互動</p>
	<p>展場風景</p> <p>郭奕臣作品「入侵」，及王福瑞作品「純境」， 展現台灣藝術的分明層次</p>
	<p>展場風景</p> <p>郭奕臣作品「失訊」，帶給觀眾詩意般的影像</p>



展場風景

在地實驗作品「睛魚」，為同時展現技術及美感的經典作品

國內新聞稿 台灣科技藝術家科隆參展反應熱烈—在地實驗、郭奕臣、王福瑞參加科隆 DiVA 數位及錄像藝術博覽會 台灣新生代科技藝術家第一次參加以交易為目的的國際性專業博覽會—10月28日在德國科隆舉行的 DiVA 數位及錄像藝術博覽會 (Digital and Video Fair)，參展藝術家有：藝術團體「在地實驗」、郭奕臣、王福瑞等。這次參展計畫是在行政院文化建設委員會籌畫中的「青年藝術家扶植計劃」之下，委託中華民國畫廊協會先期規劃的示範性展覽，在新苑藝術的協助下，參加今年在歐美首輪舉辦的數位及錄像藝術的專業博覽會「DiVA」。

行政院文化建設委員會主任委員陳其南表示，考量現行的補助機制，只能幫藝術家舉辦展覽或支持短期創作，並無法將藝術家推介進入藝術市場，以獲得來自市場的資金支持，因此也就無法有效改善藝術家的創作條件與生活，於是在現行的補助機制之下，另擬與畫廊合作「青年藝術家扶植計劃」，希望透過雙重管道，打開台灣藝術家的國際知名度與市場。而後者更是一石二鳥之計，既是扶植藝術家、也同時提升台灣畫廊國際競爭的能力，希望經由這樣的扶植計劃，有系統地將優秀的台灣藝術家作品推介到國際藝術市場，韓國在這方面也有許多類似的做法，而且也都已經取得不錯的成績。

台灣藝術家優質、深具內涵的作品，往往在世界各地的雙年展中，受到媒體、策展人的青睞；其中台灣科技藝術的發展，不但和世界潮流同步，更往往在作品的深度、表現的細節上令人驚艷。像是這次威尼斯雙年展中郭奕臣的錄像裝置作品「入侵普里奇歐尼宮」，不但國際媒體爭相報導，更有不少畫廊及收藏家詢問。新苑藝術負責人張學孔表示，以「數位」和「錄像」這二種技術作為創作的媒材，台灣藝術家幾乎和世界同步，將這類作品放到國際舞台，一點也不比歐美藝術家遜色，這是台灣藝術家在國際新的藝術市場趨勢中，較具國際市場優勢的一環，也是台灣畫廊可以努力拓展的方向，當然也是台灣有心的收藏家新的關注焦點。

「DiVA」數位及錄像藝術博覽會是目前全世界唯一以數位藝術以及錄像藝術為主的藝術博覽會，成立於2005年3月，在短短的半年已經舉辦過三次博覽會：一次在紐約、一次在布魯塞爾、一次連同FIAC在巴黎舉行。DiVA的主辦單位FR&RE iNDEPENDENT，是以紐約為據點、推廣數位及錄像藝術的非營利組織。FR&RE iNDEPENDENT的觀念在於，自從攝影發明至今，隨著科技的進步與數位化的便捷，藝術家的創作因此更加自由，藝術的型態也會因此進入更一階段的蛻變；這些新興的藝術需要更進一步的支持與開發，在市場上也更值得受到注目，FR&RE iNDEPENDENT因此在2005年開始籌辦DiVA這樣一個專業的藝術博覽會。

這次在「DiVA」數位及錄像藝術博覽會位於科隆的展覽，是在新整修完成的EXPO XXI Cologne，展場旁便有另一個以當代藝術為主的年輕博覽會art.fair，並和Art Cologne科隆藝術博覽會距離約5分鐘的車程。DiVA Cologne對於科隆人而言，雖然是一個新的、外來的博覽會，但是參觀反應仍然非常熱烈，預計預展酒會當天約有8000人光臨、整個博覽會期間也約有3萬人參觀人次。

新苑藝術此次展出的作品，除了有郭奕臣的「入侵普里奇歐尼宮」之外，他的錄像作品「失訊」，紀錄的是氣球緩緩升空向下俯瞰的城市影像，搖擺不定、參雜著雜訊的視訊畫面，讓人對於失去、流浪、甚至所謂的監視體系，有了更深一層詩意的解釋。在地實驗的「睛魚」，則是一件深具寓意的作品，一隻由上千雙眼睛所組成的睛魚，經由網路系統控制各個節點穿游在各個虛擬空間(螢幕)之中，加上和一雙對看眼睛的顛覆性，「睛魚」這件作品提出了科技社會對於「溝通」的新詮釋。「純境」則是王福瑞的互動聲音裝置，3個小小的方塊發出的不同影像和聲音，將帶來觀眾超乎經驗的想像。

新苑藝術的展出內容，明顯地擊敗其他來自紐約、德國、義大利、荷蘭的畫廊，是整個展覽會中表現最為豐富、層次最為分明的參展畫廊；不但廣受媒體報導，也受到多名策展人的注意：波恩的錄像藝術雙年展策展人Georg Elben表現出對於台灣藝術家作品的高度興趣，德國art.net網站也評論台灣這次的參展表現，不但是「DiVA」整個展覽、甚至可說是art.fair、Art Cologne中最為新鮮有趣的作品。除了策展人之外，也有不少德國買家和畫廊頻頻詢問價格，德國漢堡的White Trash 45 Contemporary畫廊和法蘭克福的Galerie Adler畫廊更希望能安排台灣藝術家在德國展覽。

新苑藝術此次參加科隆「DiVA」數位及錄像藝術博覽會深受好評，儘管將在明年3月舉行的紐約「DiVA」已經將近額滿，「DiVA」負責人Thierry Alet仍力邀新苑藝術參展。



Above: Nam June Paik Piano performance filmed by Jonas Mekas
Courtesy of Maya Stendhal Gallery, New York

FOR IMMEDIATE RELEASE: **Art Fair**

Cologne	Walter Gehlen	contact@art-fair.de	Tel. +49 (0) 221 56 910 911
New York	Thierry Alet	thierry@freeindependent.com	Tel. + (646) 827-9206
VIP & institutions	Nadine Müselier	nadine@dfatart.com	Mobile: +49 (0)143 - 2527007

DiVA: Cologne Edition of DiVA **Digital & Video Art Fair**
October 28 to November 1st
EXPO XXI - Köln GmbH, Gladbacher Wall 5, 50670 Köln

Friday, October 28:	16:00 H	VIP access begins
	19:00 H	General Vernissage
Saturday, October 29:	14:00 to 22:00 H	General Admission
Sunday, October 30:	14:00 to 22:00 H	General Admission
Monday, October 31:	14:00 to 20:00 H	General Admission
Tuesday, November 1:	11:00 to 19:00 H	General Admission

New York, NY, October 19, 2005

Free Independent announces DiVA (Digital & Video Art) Fair at EXPO XXI. From Friday, October 28th at 4 p.m. through Tuesday, November 1st at 7 p.m.

For 5 days, the left hall of EXPO XXI will be the home of about 20 video projects by the most exciting and challenging video artists in the market today. Featured artists will range from masters like Nam June Paik, Jonas Mekas and Wolf Vostell to young stars such as Kou-I Chen, who represented Taiwan at the Venice Biennale, and Claude Closky, recipient of the Marcel Duchamp Prize granted earlier this month in Paris. Our careful selection of exhibitors includes international galleries from New York, Taiwan, Japan and Europe. All have dedicated particular attention to the development and promotion of video art and the career of their video and digital artists.

The entire hall will be darkened, but with sufficient light to allow collectors and dealers to walk about the exhibition comfortably. The booths have been engineered specifically to host video works. Artworks will include video, digitally created artworks, film, animation, digital photography, performance and other related media.

The premiere edition of DiVA took place in March of this year in New York. It originally started under the title of "Moving Images" in 2003 as the first art fair specializing in Digital and Video Art. DiVA is an international destination for collectors, art dealers, museums, curators and artists involved in video and new media art.

Opening Night Friday, October 28th, 2005
VIP access from 4 p.m.
Press access from 5 p.m.
Opening Night guests from 7:30 p.m.
Party @ the Discotheque from 11 p.m.

Tickets Opening Night €20.00, Admits 1
General admission €12.00, Admits 1

DiVA Cologne will be open to the general public from Friday, October 28 (vernissage, 20 euros) through Tuesday, November 1st 7 p.m. (admission, 12 euros).

EXPO XXI Cologne is located in the center of Cologne. This brand new exhibition hall is easily accessible by subway or by car and provides generous parking facilities.

Free Independent is a not-for-profit organization that aims to provide widespread visibility to challenging and talented artists, as well as to promote camaraderie in the arts. Free Independent implements its mission with two annual art fairs: Pool, and DiVA.

Galerie Grand Palais
Paris, France, 2008-Oct. 28th - Sep. 1st

New Taiwan, New Art

Selected Taiwan Digital and Video Artworks

The Fish
 The Fish originates from the artist's experience. She sends digital pictures and printed illustrations from her childhood. Instead of utilizing the real objects, she uses various materials like wood, metal and paper to create the artwork. The work is created by the artist's high-quality hand-drawn sketches. It is a good example of how digital art can be used to create a new world of imagination.

Hand
 Inspired by 1950s, the artist creates and develops personal artistic ideas through her technology activities. The artist's work has been shown at many places, such as through her work, including International Convention Center (Taipei), Taipei Education Museum, Taipei and other places. This work is a collaboration of artists Wang, Chen, Chen, Chen, Chen and Chen.

IPart
 Part 2 of the installation consists of three digital artworks. The artwork consists of several digital artworks that are shown on the same day. The artist's digital artworks are shown on the same day. The artist's digital artworks are shown on the same day.

King Paper
 King Paper is a series of digital artworks that are shown on the same day. The artist's digital artworks are shown on the same day. The artist's digital artworks are shown on the same day.

Hand
 The artwork consists of several digital artworks that are shown on the same day. The artist's digital artworks are shown on the same day. The artist's digital artworks are shown on the same day.

Organized by:

 國立臺灣美術館 National Sun Yat-sen Art Museum
 101, Sec. 2, Lane 1, Sec. 40, Taichung City, Taiwan
 Tel: 886-4-2219-0000 Fax: 886-4-2219-0079
 Web: www.gpm.gov.tw/en mail: info@nsm.gov.tw

Art Institute Association B.V. O.C.
 1, Van der Aker, 1000011111
 Tel: 886-221-111111 Fax: 886-221-111111
 Web: www.arti.org.tw mail: info@arti.org.tw

e-DM (由 DiVA 主辦單位經由網路發布)



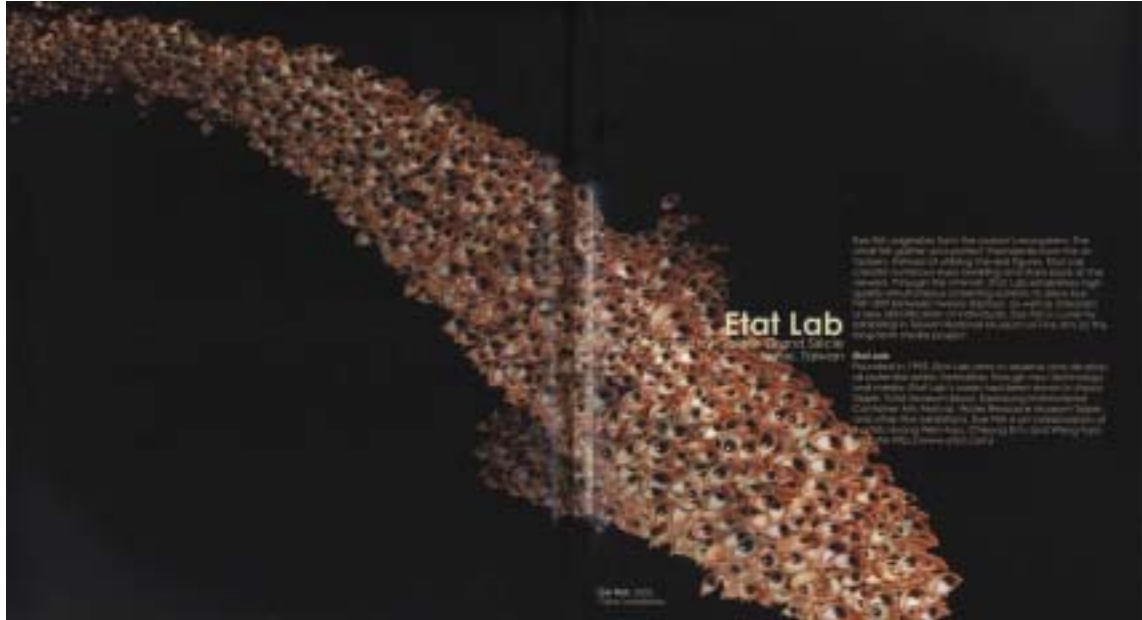
KUO I-CHEN

presented by
Galerie Grand Siècle

**Digital & Video
Art Fair
2005 Cologne**



Oct. 28th - Nov. 1st



在地實驗

王福瑞



DiVA 圖錄



郭奕臣



內文摘譯

這次在科隆展出、來自紐約的 DiVA--Digital & Video Art Fair，大多數的參展單位來自紐約，顯得較缺少變化，但是其中來自台灣年輕藝術家的作品顯得特別有趣。

內容介紹

VernissageTV 報導新苑藝術參展風景，其中針對王福瑞作品純境，及郭奕臣作品失訊，皆有報導，時間約為 30 秒。請至下列網站觀賞：

<http://vernissage.tv/blog/2005/11/01/artfair-21st-century-art-2005/>.

當代藝術新聞 2005 年 11 月號 147 頁



西風東漸

《西風東漸》—民初西洋美術開拓者回顧大展 11/5 - 11/30 回顧展(一) & 12/3 - 12/31 回顧展(二) 北京索卡藝術中心、索卡當代空間

從遠東到歐風，從邊緣到核心，西洋油畫在中國幾代藝術家不懈的努力中悄然走過了逾百年的歷程。20世紀前半葉美麗的中國給早期的中國油畫留下了其特殊的歷史痕跡。這道西方歸來的中國藝術家帶回了西洋油畫，更重要的是他們帶回了理想和希望。先驅藝術家們的犧牲換去了沈鬱的平澀，深留下了一幅幅迥斥希望的畫作，而在今天紛亂的世事中人們將會在這些藝術傑作迥異的作品中間時有隱隱什麼呢？

2005年歲末，北京索卡藝術中心將推出《西風東漸》—民初西洋美術開拓者回顧大展。屆時將展出19世紀中葉至20世紀末近八十位中國前輩藝術家的油畫、彩墨、水彩和雕塑作品。在這些熟識或陌生的作品間，觀眾可以親為全副地體味到，在那些特殊的歲月中，這些“特殊”的藝術家以獨有的方式討論的生活與夢想。

在這近八十位藝術家家中，既有一大批“留洋”畫家，也不乏固守本土的畫家。他們在油畫“東漸”的過程中“百家齊放”使中華藝術界異彩紛呈，無論他們嘗試的是寫實主義、現代精神，還是古典情懷或是叛逆革新，他們的作品都將這些藝術思潮和藝術精神延續到了今天，並以一種時勢的角度來重新檢閱著世界，使之意義更加重大。

這次展覽中北京索卡藝術中心將特別展出數件世人難得一見的作品，比如距今有160多年半小時刻的油畫作品；還將展出非常珍貴的“留洋”第一代藝術家：李鐵夫、陳抱一、吳法鼎、李毅士先生的作品；以及為中國近代藝術創作和理論輸出卓越貢獻的高雲寺、張天霖、周樹利先生的作品；同時將展出包括中國藝術教育的奠基者徐悲鴻、林風眠、劉海粟、顏文暉及眾多名家的精品……。



台灣科技藝術家的進國際市場— 在地實驗、郭奕廷、王福瑞參加利隆DiVA數位及錄像藝術博覽會

台灣新生代科技藝術家第一次參加以交易為目的的國際性專業博覽會10月28日至11月1日在德國科隆舉行的DiVA數位及錄像藝術博覽會Digital and Video Fair，參展藝術家有：蔡漢傑、郭奕廷、王福瑞等。這次參展計畫是在行政院文化建設委員會籌畫中的「青年藝術家扶植計畫」之下，委託台灣畫廊協會先期規劃的示範性展覽，在新藝術的協助下，參加今年在歐美各輪舉辦的數位及錄像藝術的專業博覽會「DiVA」。

「DiVA」數位及錄像藝術博覽會是目前全世界唯一以數位藝術以及錄像藝術為主的藝術博覽會，成立於2008年3月，在短短的半年已經舉辦過三次博覽會，一次在紐約，一次到在歐洲藝術交易的重鎮巴塞隆，一次遠到FIAC在巴黎舉行。DiVA的主辦單位FR&E INDEPENDENT，是以紐約為據點，創設數位及錄像藝術的泛音刊組織，FR&E INDEPENDENT的觀念在於，自反攝影發明至今，隨著科技的進步與數位化的便捷，藝術家的創作因此更加自由，藝術的型態也會因此進入更一階段的轉變；這新興的藝術需要更進一步的支持與開發，在市場上也更值得受到注目，FR&E INDEPENDENT因此於2005年開始籌辦DiVA這樣一個專業的藝術博覽會。



何經華作品

流浪之歌 台灣、德國攝影名家展 10/29 - 11/23 台灣國際視雙藝術中心

TTVAC長期致力於推廣傳統攝影，以攝影作品發表來說，題材多以意識觀念的表達或寓意情懷居多，高紀實攝影、報導攝影的作品發表已不多見，由於社會趨勢、社會事件、社會現象，正是報導攝影家所特別關注的題目。近年來國內社會新聞揭古製造、家庭暴力、失蹤、精神疾病等等，隨時在我們的週遭上演，其背後的原因即是來自群居社會中的最小單位—「家庭」。因此，蒐集德國攝影家史密克米爾基克與奧地利攝影家胡夫夫姆，以及台灣兩位長期以拍攝都市中的弱勢族群、都會中的遊離者的兩位攝影家，何經華和江思賢，共同參予由TTVAC和德國文化中心共同籌辦的《流浪之歌 台灣、德國攝影名家展》。

本次展覽作品來自德國、台灣四位攝影家，拍攝地點則是在香港、台灣兩地，透過東西攝影家們不同的觀點，來詮釋社會邊緣的流浪漢、遊民、朋友們，透過其所居的建築、環境、物象等，呈現出風格迥異而豐富有趣的一場視覺，展覽分為四個單元：1. 史密克米爾基克—無家者的建築；2. 奧地利攝影家胡夫夫姆—家與無家可歸；3. 何經華—都市疏離；4. 江思賢—流浪漢。



DiVA Cologne是由在紐約發起的Digital & Video Art Fair數位與錄像藝術博覽會主辦單位Freem Independent與位於科隆的art.fair博覽會攜手合作的新媒體藝術博覽會。在策略聯盟的互惠原則下為彼此加分。跟隨Art Cologne大旗的腳步，今年繼續步入第三屆的art.fair參展人滿為患，從海峽老同忙錄的程度可以窺見art.fair已經開始收漲交易熱絡的果實，尤其是開幕當天晚上，直到深夜十二點穿著時興的人潮才漸漸散去，DiVA Cologne在活躍的藝博會氣氛下，也沾染了無限希望。

參展2005 DiVA Cologne藝博會是台灣畫廊及台灣科技藝術家直接面對市場的第一次接觸，在行政院文化建設委員會畫廊中的「青年藝術家扶植計劃」之下，委託台灣畫廊協會先期規劃的示範性展覽，在荷蘭藝術的協助下帶領台灣4件作品、4位藝術家一地在實驗黃文浩、張賜福、王福瑞、與年輕藝術家郭奕臣參加這場數位及錄像藝術的專業博覽會；在會場上，面對來自德國、義大利、紐約，或者日本畫廊代理的錄像藝術作品，台灣的數位藝術作品不論在科技上或內容上，都有高人一等的態勢。除了許多參觀者對台灣藝術品投以好奇與擁護的眼光之外，當地媒體、策展人與藝評家對台灣藝術家的認同度極高。參展的台灣藝術作品都有令人驚豔的氣質，因此當我們接受德國電台的採訪時，可以自信地說一台灣科技藝術在這個當代、新興的藝術領域裏，佔據領先的位置。

參展作品介紹 郭奕臣〈失訊〉



失訊

參展的4件作品中，郭奕臣的〈失訊〉是唯一的錄像作品。源自於童年對於斷線風箏的記憶，「到底它最後飄去哪裏？」引發了藝術家的創作欲，他決定認真審視這個一般人不再深究的疑惑：將數個大氣球綁在監視器上，讓監視器隨著氣球升空，隨著大氣的流動往上飄移，透過監視器的鏡頭，作品呈現由上往下由近而遠俯瞰台北市的視角，直到飛得越來越高的監視器超出訊號接受的範圍而使畫面出現雜訊乃至完全無訊的過程，讓作品的成形取決於大自然的定律與節奏。這個平常無法體驗的垂直視角減低了一般人對時空的固定意識，在時空搖晃、時而旋轉、時而偏移的畫面中，建築物的結構在俯視的視角下，主宰觀者視，觀者成了那個飄向無邊無際廣闊天空的氣球，享受著無人能分享與區分的視野；高樓的天頂不像建築的正立面讓人快速辨別出城市的身份，少了界定多了想像，觀者可以在自身經驗的投射過程中，找到私我的城市經驗。況且當城市影像效果凍結感的時候，一種遊戲般的詩意，一種魔幻般的趣味也在此間安靜地傳達出來。

在地實驗〈精魚〉(連續圖片4張)



精魚裝置

由在地實驗 (Eat Lab) 三位主要成員—黃文浩、張賜福、王福瑞共同創作的影像裝置〈精魚〉，由於表現形式特殊，在科隆DiVA會場上獨樹一幟；完整的〈精魚〉是由12台電腦分別連接12台液晶螢幕，透過網路的串連使巨大的精魚裝置穿梭於12個螢幕相聯的虛擬大海之間，此次參展因應博覽會會場的大小，將作品簡化為2個螢幕做為示意。完整的作品呈現預計設置於國立台灣美術館，目前正在備展施工中。(精魚)

在視覺感官上十分吸引人。在DiVA現場看見由無數的眼睛監視而成金黃色魚身的參觀者，都有surprise的驚喜；小小的眼睛眨眼的視覺效果與魚兒在游動時，身體鱗片閃閃發光的效果幾乎一樣；以眼睛為元素，傳達出眼睛已是現代人的五官滿足中，唯一留下的感官功能。數位化的時代開發了我們的視覺經驗範圍，也使我們的眼睛愈得無厭，視覺的刺激與需要愈強烈。另外同步的狀態也是這件作品要表達的關鍵，拜科技之賜，網路的產生讓人與人之間的現實距離不再是阻礙溝通的要素，〈精魚〉選擇以這個現代人再熟悉不過的電腦與網路做為創作表現的媒介，反映現代人使用網路的生活模式。人與人之間的溝通變得即時而容易，然而凡事皆為一體兩面，網路的便利帶來咫尺千里，很遠的人可以同步對話，另一面則是近在身旁的人仍然常常透過網路溝通，忽略實體與團體的互動，社會關係因為網路文化而變異。作品中魚身最後爆裂開來，所有元素瞬間瞬間散開，隱喻團體的建立與破裂的瞬間(也有含久必分、分之必合的韻律)，提醒人思考觀察與分離的概念，去意識隱於表面之下的無意識。

郭奕臣〈入侵普里奇歐尼宮〉



入侵

〈入侵普里奇歐尼宮Invasion of the Prigioni〉挾著今年代表台灣參加威尼斯雙年展的光芒，郭奕臣帶著這件作品現身DiVA Cologne，再次引起國際藝術界的注意，不論是媒體、策展人或畫廊經紀人都向台灣畫廊表示願與之興趣。雖然同樣因為場地的限制而簡化作品呈現的規模，但是當抖動的飛機引擎聲飛過天頂，還是令人發出讚嘆的聲音，「驚喜」正是此作要給人的感受，藝術家希望觀者能夠齊到不經意發現機器的喜悅，然後享受隨著這份驚喜而來的想像，暫且不管技術的層次，就內容的部份分析，因為內涵豐富，〈入侵〉也是一件耐看的作品，除了真實與虛幻的轉換，作品同時傳達二種相關的情緒—發現的驚喜&離去的悵然，相遇的驚喜&隨後的失

落，這種普遍的人生法則讓人反思現下的生活：當然，巨大的機影再度喚起人類對於飛行、對於自由的永遠嚮往。藝術家刻意將影像與聲音分離，當飛機的低鳴轟轟作響時，看不到任何影像，每個人都在尋找聲音的來源，當尋找時間到了一定的極限，巨大的飛機機影才慢慢游過天頂，留下神祕而雋永的有趣謎題。

王福瑞《純境》



鄭志偉攝

王福瑞的聲音互動裝置《純境》，在今年4月首次在2005 Art Taipei台北國際藝術博覽會特展《後石叻時代》展出時，便受到許多觀者的注意與喜愛，雖然聲音藝術在台灣藝術生態中還處於發芽茁壯的階段，但是相對地給人的新鮮感會比其他媒材藝術多得多。《純境》是一件需要觀者參與的作品，它隨著每一個人的自由操作—不同插孔的更動而使聲音與影像產生同時的變化，開放實驗的空間與探索的特質使作品更有魅力。參觀者專注地參與聲音互動裝置《純境iPure》(2005)，體會細微的聲音變化。DIVA會場上，《純境》吸引許多觀者的注意與參與，尤其是開幕當天，想要體驗這件藝術品的人還必須排隊等候！因而出現許多貴賓擠在新苑畫廊的攤位內耐心等待的情況，可以想見這件台灣聲音互動藝術多麼令歐洲人感到新奇。“聽過”它的人對於那種既空靈又有科技感的聲音印象深刻，藝術家想表現聲音的細微變化，牽引人們，就收藏角度來看，《純境》有利的條件在於裝置過程簡單、容易操作，這是數位藝術進入市場的第一步，若在外觀上精緻凝聚獨特的質感將會是買家眼中的最佳選擇。仔細觀察這四件參展作品有微妙的關係，幾乎可以將他們作品的元素與藝術家關注的議題連成一氣，從魚的悠遊自在、天空、飛翔、化為為零、放空、進入另一個時空、另一個感官新世界、純淨空靈、有即是無無即是有(Nothing is every thing)；在全球藝術市場中，台灣藝術家擅於在作品中包裹層層的意喻，探討意喻人生比別人更深沈。

台灣科技藝術佔據領先的位置

這次的參展經驗使台灣藝術家更接近市場，在文建會的支持下，台灣科技藝術家與年輕藝術家在歐洲市場跨出了正確的第一步，現在有來自德國、紐約等地的畫廊想更了解這批台灣科技藝術家。據下著相回來自國外畫廊的展覽的機會也會增多，引起關注將是靠近市場的首創。科技藝術的確可以發展成是台灣藝術的長項，一家德國媒體將台灣藝術作品評為DIVA科隆畫廊中唯一有趣的作品，在台灣的參展藝術作品中，看得到科技與藝術二者緊密的結合，因此當瑞士巴塞爾線上TV問及「如何看待科技藝術中的技術層面不會壓過藝術的層面？」我們可以很正確地告訴她，因為科技與人的關係越來越密切。藝術家利用現代數位科技作為創作的工具表達創作內容，只是透過科技創作而已，藝術的本質來自作品本身，作品的成立在於作者以最適切巧妙的方式將他想表達的觀念，用一個去蕪存菁的手法展現出來。

時光封印——楊煒斌1993~2005金屬蝕刻版畫展

LE TEMPS SCÉLÉ
YANG WEI-BIN 1993-2005 ETCHINGS EXHIBITION

國立歷史博物館 台北分館二樓116展廳
3, Lane 116, Chung-Cheng Rd, Sec.2, Taipei, Taiwan
JULIA GALLERY
TEL: 02-2807-8156 FAX: 02-2807-1028
展出時間：星期二至週日11:00 - 21:00 (週一休息) 票價：成人200元、學生100元、兒童50元、90歲以上及身心障礙者(憑證明)免費
開幕酒會時間：2005年12月3日(六) 19:00-21:00 (憑票入場)



展期 / 2005.12.2 - 12.31
酒會 / 2005.12.3 (六) 3:00pm

時光封印(局部) 蝕刻版畫 50x50cmx12 1999 - 2005
請與畫廊同步發行NT\$480 / 郵政費另加17411886 朱恬恬

新苑藝術參展科隆數位及錄像博覽會 畫廊協會與陳其南主委秋聚

本刊訊



「數位及錄像博覽會」會場入口。(攝影：吳介輝)



「數位及錄像博覽會」開幕當日，觀眾正好奇地觀看在地實驗作品《鯖魚》。(攝影：吳介輝)

■科隆數位及錄像博覽會

經由中華民國畫廊協會的協助與規畫，新苑藝術將文建會「青年藝術家扶植計畫」帶入今年 10 月 28 日至 11 月 1 日在德國科隆舉辦的「數位及錄像博覽會」(DVA Cologne)。這個博覽會由紐約主辦，邀請美國、德國、義大利、荷蘭、台



文建會主委陳其南與畫廊協會成員小聚，畫廊協會會員參加論壇。(攝影：吳介輝)

灣等地的畫廊與藝術家，帶來科技藝術的新作品。新苑藝術推出在地實驗的《鯖魚》、王福臨的《純境》、郭奕臣的《失訊》、《入侵普里奇歐尼宮》，在博覽會中獲得許多媒體、畫廊的報導與注意。畫廊協會表示：「數位及錄像博覽會」對於科隆人而言，雖然是一個新的、外來的博覽會，但是參觀反應仍然非常熱烈，預計預展

酒會當天約有八千人光臨，整個博覽會期間也約有三萬參觀人次。」然而，這次參展並未達成任何交易，對此，畫廊協會表示數位藝術作品的收藏尚未如傳統媒材已被市場接受，這次參展所獲得的正面迴響，證明了台灣當代數位及錄像藝術在這個當代、新興的藝術領域裡，佔據領先的位置，未來市場仍可期待。

■畫廊協會與陳其南主委秋聚

11 月中，文建會主委陳其南與畫廊協會成員小聚，請畫廊界提出建言，針對藝術市場與環境交換意見。畫廊界建議文建會除了能夠對於畫廊參展國際博覽會等展出時，提供有

力的支援之外，也希望能夠比照國外案例，促進藝術界業者參觀美術館、博物館通行之便，以達到實際而頻繁的互動之效。主委對於此項提議頗為贊同，表示將會研擬相關的辦法實施。

藝術市場



DIVA開幕。(新苑藝術策劃)



DIVA開幕。(新苑藝術策劃)

開始湧現從報章雜誌與藝術市場的一杯羹。明年一整年，杜塞道夫集台這種藝術文化界推出的藝術年，美術館與聯合展覽機構精采可期，加上市政府強力推銷，猶如科隆在有的芒刺，科隆市政經費的負擔已經讓美術館苦不堪言，張見隔鄰的杜塞道夫大學壓境，在博覽會上大肆宣傳卻也僅能當作是一個客戶來回應。

柏林國際藝術博覽會的第十年終於成功獲得雙次的榮譽。參觀人次邁入4萬人，已經超過科隆博覽會的一半，這些種種都是科隆必須突破的競爭。哥德洛爭取柏林DAM的合作，並且親自到柏林在DAM畫廊裡召開ddaee記者會都可以窺見城市之間的競爭已經白熱化。

倫敦的Frieze博覽會雖然只有三屆的經驗，卻已經建立起口碑，尤其是當代藝術這一領域的收藏更逐漸發揮影響力。科隆藝術博覽會緊接著在Frieze之後舉行，許多畫廊收藏家都不經意的會拿這兩個博覽會作比較。

更不能忘記或忽略的還有南歐西班牙馬德里的ARCO藝術博覽會，幾年下來已經有了不錯的根基，也成為南歐重要的藝術博覽會。

會外展

會外展其實只是有效的想來有的藝術博覽會，但是彼此之間並沒有主從的關係。有些畫廊一開始便表明不參加已經有傳統歷史的博覽會而願意選擇這些年輕且更有衝勁的新會外博覽會，況且場地租金比較起來甚至只有一半的花費。這個現象其實也反映了畫廊與藝術經紀為數之眾。傳統的藝術博覽會已經無法滿足各個藝術領域的需求與性質。

art.fair 是有別於科隆國際藝術博覽會 Art Cologne 的另一個博覽會，其中包括兩個主要的部分：一為來自12個國家65家畫廊參與的藝術博覽會，另一為來自美國紐約的策劃單位，30幾家不同地區的畫廊共同展示的數位與錄像藝術 (Digital & Video Art Fair 簡稱DNA)。

art.fair 於2003年開始舉辦，三年來已經頗有經驗與心得，許多參觀者對 art.fair 印象深刻，除了畫廊展出的作品更有活力與新意之外，場地規劃、動線安排都是在體力足以負荷的範圍之內，也因此吸引更多年輕人的到訪，當然收藏群的平均年齡比傳統的藝術博覽會低一些。

DIVA 的策劃單位來自紐約，2003年

11月以「Moving Images」在紐約的一家放映廳獲得得獎。2005年3月第二次舉辦更見成功，4月於布魯塞爾、10月的巴黎國際藝術博覽會 FIAC 繼續曝光，以數位與錄像為主題的博覽會成功進入觀衆的印象。科隆的獲獎是DNA 繼前次地畫後，第一次在德國舉辦，共有31家國際畫廊參與展出。台灣這次也透過行政院文化建設委員會籌畫的「青年藝術家扶植計畫」，委託中華民圖書副協會先期規劃示範性展覽，並由新苑藝術負責人張學弘協助參與輸出。張學弘表示，新媒體藝術在台灣的發展幾乎與國際其他國家同步，台灣藝術家的作品放在國際的展示場上絲毫不遜色，因此新苑開始介入新媒體藝術的推廣工作，會場中展出台灣藝術家「在地實驗」的《鱗魚》、郭奕臣的錄像作品《失蹤》，以及王福雄的作品《科隆》。新苑藝術的此次參展深受好評，因此志博DIVA負責人 Thierry Alet 邀請參加明年3月舉行的紐約DNA。

未來藝術博覽會的形式勢必更加多樣，除了分業之外，讓藝術創作的推廣都可從因而獨立出來成為體性的藝術博覽會。●